PROTOKOL

z 5. zasadnutia

ZMIEŠANEJ SLOVENSKO - RAKÚSKEJ KOMISIE

podľa článku 13 Dohody
medzi vládou Slovenskej republiky
a vládou Rakúskej republiky
o spolupráci v oblasti kultúry, vzdelávania a vedy

Bratislava, 26. júna 2019

Na základe článku 13 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Rakúskej republiky o spolupráci v oblasti kultúry, vzdelávania a vedy, podpísanej 13. októbra 1999 vo Viedni, sa dňa 26. júna 2019 v Bratislave konalo 5. zasadnutie Zmiešanej slovensko-rakúskej komisie pre oblasti kultúry, vzdelávania a vedy.

Slovenskú delegáciu viedla Ing. Jana Tomková, riaditeľka Odboru kultúrnej diplomacie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky. Rakúsku delegáciu viedol Mgr. Peter Mikl, vedúci oddelenia pre ústavné a právne otázky, kultúrne dohody, koordináciu, kultúrny rozpočet a hodnotenie v Spolkovom ministerstve pre Európu, integráciu a zahraničie. Menné zoznamy členov oboch delegácií sa nachádzajú v prílohe B tohto protokolu.

Delegácia Slovenskej republiky a delegácia Rakúskej republiky („obe strany“) prejavili spokojnosť so súčasnou úrovňou slovensko-rakúskej spolupráce v oblasti kultúry, vedy a vzdelávania a vypracovali návrhy budúcej spolupráce.

Tento protokol platí do 31. decembra 2024. Ak sa do tohto obdobia neprijme nový protokol, predlžuje sa jeho platnosť až do nadobudnutia platnosti nového protokolu, najdlhšie však do 31. decembra 2025.

Zmiešaná komisia sa zaoberala konkrétne týmito oblasťami spolupráce:

I. VEDA A VYSOKÉ ŠKOLSTVO

1. Spolupráca v oblasti vedy a vysokých škôl

Obe strany podporujú spoluprácu v oblasti vedy a vysokých škôl prostredníctvom individuálnej mobility (napr. prostredníctvom Národného štipendijného programu na slovenskej strane a prostredníctvom programov "Ernst Mach-Stipendien", „Franz Werfel-Stipendien“, „Richard Plaschka-Stipendien“, „Marietta Blau-Stipendien“ a "Lise Meitner Fellowships" na rakúskej strane – pozri www.grants.at) a vítajú priamu spoluprácu medzi Slovenskou akadémiou vied (SAV) a Rakúskou akadémiou vied (ÖAW), ako aj priamu spoluprácu vysokých škôl a ďalších inštitúcií a organizácií vedy, výskumu a techniky.

2. Vedecko-technická spolupráca

Obe strany vítajú spoluprácu v rámci Dohody o vedecko - technickej spolupráci medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Rakúskej republiky o vedecko-technickej spolupráci, podpísanej dňa 18. februára 2004. Obe strany zároveň oceňujú regionálnu spoluprácu pri napĺňaní priorít a cieľov Prioritnej oblasti 7 „Rozvoj vedomostnej spoločnosti“ Stratégie EÚ pre Dunajský región, pričom osobitne vyzdvihujú spoločné výzvy na podávanie multilaterálnych projektov na podporu výskumu v Dunajskom regióne.

3. Vedecké programy Európskej únie

Obe strany vítajú spoluprácu medzi slovenskými a rakúskymi vedkyňami a vedcami v rámci vedeckých programov Európskej únie (ďalej len „EÚ“) pre výskum a inováciu „HORIZONT 2014-2020“ a ďalších európskych programov, týkajúcich sa výskumu, a budú ich povzbudzovať k vytváraniu spoločných tímov.

4. Rektorské konferencie

Obe strany vítajú priame kontakty, ktoré udržiavajú medzi sebou Slovenská rektorská konferencia a Rakúska univerzitná konferencia. Obe strany rovnako vítajú dobrú spoluprácu na európskej úrovni v rámci „European University Association“.

5. Medzinárodné vzdelávacie programy

Obe strany vítajú priamu spoluprácu medzi slovenskými a rakúskymi vysokými školami v rámci vzdelávacieho programu EÚ Erasmus+ (2014-2020) a jeho následníckeho programu v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, mládeže a športu v rokoch 2021-2027. Obe strany rovnako vítajú priamu spoluprácu medzi slovenskými a rakúskymi vysokými školami v rámci programu CEEPUS, ktorý je jedným z dôležitých nástrojov napĺňania Stratégie EÚ pre Dunajský región, a preto obe strany vítajú aj predĺženie tohto programu do roku 2025 a budú spoločne pracovať na jeho napĺňaní.

6. **Akcia Rakúsko - Slovensko**

Vedecké vzťahy medzi Rakúskom a Slovenskom sa mimoriadne rozšírili a zintenzívnili vďaka programu „Akcia Rakúsko - Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní", o ktorej zriadení rozhodla Spoločná komisia na svojom mimoriadnom zasadnutí dňa 18. mája 1992 vo Viedni. Spoločná komisia preto jednoznačne víta ďalšie upevnenie vedeckých vzťahov medzi Rakúskom a Slovenskom pokračovaním uvedeného programu do 31. decembra 2025 s obojstranným financovaním naďalej v pomere 1:1.

Podrobnosti pokračovania Akcie Rakúsko - Slovensko sú uvedené v prílohe A protokolu.

7. **Poplatky za štúdium**

Vo vzťahu k poplatkom za štúdium platia právne predpisy príslušnej krajiny.

8. **Uznávanie kvalifikácií v oblasti vysokých škôl**

Obe strany berú s uspokojením na vedomie podpísanie Memoranda o porozumení o odporúčaniach k vzájomnému uznávaniu kvalifikácií v oblasti vysokých škôl dňa 25. apríla 2002 medzi ministrom školstva Slovenskej republiky a spolkovou ministerkou školstva, vedy a kultúry Rakúskej republiky. Konštatujú, že toto memorandum nachádza na vysokých školách široké použitie aj v súvislosti s pripravovaným Globálnym dohovorom o uznávaní vysokoškolských kvalifikácií, ktorý má za cieľ zjednodušiť a zefektívniť uznávanie vysokoškolských kvalifikácií na základe univerzálnych, transparentných a nediskriminačných princípov.

9. **Lektorky a lektori**

Obe strany s uspokojením konštatujú, že na Univerzite vo Viedni pôsobí lektorka/lektor slovenského jazyka vyslaná/ý Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a na vysokých školách na Slovensku pôsobia lektorky a lektori nemeckého jazyka, ktorí boli vyslaní Rakúskou republikou.

10. **Vysokoškolské štúdium slovenčiny**

Obe strany vítajú ponuku Inštitútu slavistiky na Univerzite vo Viedni, pozostávajúcu z bakalárskeho, magisterského a doktorandského študijného programu slavistiky, ako aj študijného programu učiteľstva slovenčiny.

11. **Hosťujúce profesorky a profesori a prednášajúci**

Obe strany vítajú vzájomné pozývanie hosťujúcich profesoriek ako aj profesorov a prednášajúcich. Obe strany konštatujú, že všetky záležitosti v oblasti výučby sú spravované samotnými univerzitami v rámci ich autonómie.

12. **Letné kurzy**

Obe strany s uspokojením konštatujú, že dávajú každoročne k dispozícii štipendiá na jazykové kurzy uchádzačiek a uchádzačov z druhej strany, a to štipendiá pre slovenské študentky/ov na letné kurzy nemeckého jazyka, a pre rakúske študentky/ov na letné kurzy slovenského jazyka „Studia Academica Slovaca".

13. **Vysokoškolský šport**

Obe strany s uspokojením berú na vedomie, že boli nadviazané kontakty v oblasti vysokoškolského športu. Spolupráca prebieha aj na medzinárodnej úrovni v rámci „European University Sports Association (EUSA)" a „International University Sports Federation (FISU)".

II. ŠKOLSTVO A VZDELÁVANIE DOSPELÝCH

14. **Všeobecné, odborné vzdelávanie a vzdelávanie dospelých**

Obe strany vítajú dobré priame kontakty v oblasti vzdelávania. Za účelom prehĺbenia znalostí v oblasti odbornej prípravy, vzdelávania, neformálneho vzdelávania a neformálneho učenia sa a vzdelávania dospelých, výučby cudzích jazykov ako aj partnerstiev škôl, sa obe strany dohodli na výmene informácií a odborníkov v rámci rozpočtových možností.

Obe strany vítajú možnosti priamej spolupráce v školskom vzdelávaní, odbornom vzdelávaní a príprave a vzdelávaní dospelých v rámci vzdelávacieho programu EÚ Erasmus+ (2014-2020) a povzbudzujú tiež k aktívnej účasti na následníckom programe.

15. **Nemčina ako cudzí jazyk**

Obe strany s uspokojením berú na vedomie pozitívnu spoluprácu v oblasti ďalšieho vzdelávania učiteľov nemčiny ako cudzieho jazyka. V rámci programu EÚ Erasmus+ majú slovenské učiteľky alebo učitelia nemeckého jazyka možnosť zúčastňovať sa na štrukturovaných kurzoch nemeckého jazyka za podmienok stanovených týmto programom EÚ. Rakúska strana víta záujem o tieto oblasti a ďakuje za dobrú spoluprácu.

16. **Rakúsky jazykový diplom z nemčiny (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch ÖSD)**

Obe strany oceňujú dobrú spoluprácu v oblasti skúšok z nemčiny. Viaceré licencované skúšobné centrá na Slovensku ponúkajú a uskutočňujú skúšky na získanie „Rakúskeho jazykového diplomu z nemčiny". V tejto súvislosti sa zvlášť s uspokojením berie na vedomie uznanie skúšok ÖSD Slovenskou republikou.

17. **Bilingválne školy**

Obe strany s uspokojením berú na vedomie vynikajúce výsledky slovenských a rakúskych učiteliek a učiteľov dosiahnuté bilingválnou výukou na Slovensku. Na Obchodnú akadémiu na Hrobákovej ul. v Bratislave vysiela rakúska strana podľa možností rozpočtu učiteliek/ov nemeckého jazyka, ako aj učiteliek/ov predmetov, ktoré sa vyučujú v nemeckom jazyku.

Vyslané učiteľky a učitelia dostávajú zmluvnú odmenu zodpovedajúcu platu slovenských učiteľov v súlade s vnútroštátnymi predpismi prijímajúcej krajiny.

Vyslanie nominovaných učiteliek/ov na uvedenú bilingválnu školu pre príslušný školský rok oznámi rakúska strana v najskoršom možnom termíne.

18. **Učebnice**

Obe strany vítajú výmenu expertov v oblasti vývoja učebníc a pedagogického zabezpečenia kvality vzdelávacích materiálov.

19. **Regionálna spolupráca**

Obe strany berú s uspokojením na vedomie spoločné Memorandum o porozumení „Central European Cooperation in Education and Training" (CECE) podpísané v júli 2013 ministrami školstva účastníckych krajín ako základ posilnenia regionálnej spolupráce v oblasti vzdelávania. Cieľom spolupráce medzi Rakúskou republikou, Českou republikou, Maďarskom, Slovenskou republikou a Slovinskou republikou – na základe Strategického rámca pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave – je prehlbovanie regionálnych vzťahov v EÚ, spolupráca pri budovaní európskeho vzdelávacieho priestoru a vzájomná výmena expertíz a príkladov dobrej praxe vo všetkých oblastiach celoživotného vzdelávania.

Obe strany vítajú spoluprácu vo vzdelávaní v rámci Priority 9 („Investovanie do ľudí a zručností") stratégie EÚ pre Dunajský región, ktorá je založená na inovatívnom prístupe bilaterálnej, cezhraničnej a nadnárodnej spolupráce s prioritnými témami kvality a efektívnosti systémov vzdelávania, zlepšovania výsledkov vzdelávania a relevantných základných a kľúčových kompetencií a podpory inklúzie, celoživotného vzdelávania, mobility, spravodlivosti príležitostí a aktívneho občianstva.

III. UMENIE A KULTÚRA

20. **Oblasti spolupráce**

Obe strany vítajú realizáciu spoločných kultúrnych aktivít a tiež výmenu informácií

predovšetkým v oblastiach súčasného výtvarného umenia, architektúry, dizajnu, módy, fotografie, mediálneho umenia, filmu, literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj pri prekladoch literárnych diel a odbornej literatúry a v oblastiach divadla, tanečných predstavení a hudby.

Obe strany vítajú spoluprácu medzi zväzmi a inštitúciami zastupujúcimi záujmy kultúrnych pracovníkov v týchto oblastiach.

Obe strany nabádajú k priamym kontaktom medzi umelkyňami a umelcami a inštitúciami v oblastiach umenia a kultúry. V záujme podpory týchto kontaktov si obe strany budú vymieňať informácie o kultúrnej politike a právnych predpisoch.

Obe strany sa zhodujú v tom, že budú úzko spolupracovať v oblasti programov Európskej únie, ktoré sa zaoberajú podporou kultúry a audiovizuálneho sektora. Toto sa týka predovšetkým programu *Kreatívna Európa.*

Obe strany vítajú úspešnú spoluprácu v kultúre v rámci štrukturálnych fondov EÚ v oblasti *Európskej teritoriálnej spolupráce,* predovšetkým v *Programe Dunajského priestoru* a jeho následného programu, ako aj *Cezhraničnej spolupráce.*

Obe strany nabádajú k spolupráci príslušné inštitúcie na spoluprácu v rámci implementácie Dohovoru UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov a Dohovoru na ochranu nehmotného kultúrneho dedičstva.

Obe strany vítajú a podporujú úspešnú a angažovanú prácu Slovenského inštitútu vo Viedni, ako aj Rakúske kultúrne fórum v Bratislave a Rakúsky inštitút Bratislava. Rakúsky inštitút (Österreich Institut GmbH a Österreich Institut Bratislava s.r.o.) je inštitúcia uznaná slovenskou stranou v súlade s čl. 132 ods. 1 písmena I a písmena N nariadenia 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, ABl. č. L 347 z 11. 12. 2006 str. 1, naposledy zmenené a doplnené smernicou 2013/61/EÚ, ABl. č. L 353 z 28. 12. 2013 str. 5.

21. **Účasť na kultúrnych podujatiach**

Obe strany budú povzbudzovať zástupkyne a zástupcov ich príslušnej krajiny k účasti na festivaloch, medzinárodných stretnutiach, seminároch a iných kultúrnych podujatiach, konajúcich sa v druhej krajine. Obe strany sa budú navzájom informovať o programoch, termínoch a podmienkach účasti na takýchto kultúrnych podujatiach.

22. **Výmena umelkýň a umelcov, ako aj odborníčok a odborníkov**

Obe strany budú realizovať výmenu umelkýň a umelcov, ako aj odborníčok a odborníkov

v rozsahu najviac desať osobodní počas platnosti tohto protokolu v oblasti divadla, literatúry, tanca, predstavení, hudby, filmu, výtvarného umenia, architektúry, dizajnu, módy, fotografie a mediálneho umenia a prezentácie tradičnej ľudovej kultúry a neprofesionálneho umenia.

23. **Umenie – divadlo, tanec a predstavenia**

Obe strany vítajú existujúce kontakty v oblastiach umenia - divadla, tanca a predstavení a majú záujem na ďalšej spolupráci medzi divadlami, divadelnými súbormi, tanečnicami a tanečníkmi, interpretkami a interpretmi a choreografkami a choreografmi oboch krajín.

Obe strany nabádajú k výmene informácií a skúseností medzi divadlami, divadelnými súbormi, tanečníčkami a tanečníkmi, interpretkami a interpretmi a choreografkami a choreografmi, ako aj k vystúpeniam v oblasti súčasného tanca.

24. **Hudba**

Obe strany nabádajú k priamej spolupráci medzi orchestrami, súbormi súčasného umenia, speváckymi zbormi, sólistkami a sólistami, dirigentkami a dirigentmi, skladateľkami a skladateľmi, ako aj autormi hudby.

Obe strany podporujú nadväzovanie a rozvíjanie priamych kontaktov medzi svojimi profesionálnymi hudobnými inštitúciami a nabádajú k výmene informačných materiálov, muzikologickej literatúry, partitúr a nahrávok a tiež k uvádzaniu diel skladateliek a skladateľov druhej krajiny.

Obe strany vítajú účasť autorov hudby a odborníčok a odborníkov na medzinárodných festivaloch, súťažiach, kurzoch a seminároch, ktoré sa konajú v druhej krajine, ako aj recipročné vystúpenia interpretiek a interpretov na medzinárodných hudobných festivaloch.

25. **Výtvarné umenie**

Obe strany nabádajú k spolupráci pri realizácii individuálnych alebo skupinových výstav v oblastiach výtvarného umenia, architektúry, dizajnu, módy, fotografie a mediálneho umenia a k ich vzájomnej výmene.

Obe strany podporujú výmenné pobyty mladých umelkýň a umelcov a poskytnú vzájomné informácie o možnostiach účasti na tvorivých pobytoch, súťažiach, konferenciách a odborných seminároch z oblastí súčasného výtvarného umenia, architektúry, dizajnu, módy, fotografie a mediálneho umenia.

26. **Literatúra a vydavateľská činnosť**

Obe strany nabádajú k výmene informácií a skúseností, ako aj k zintenzívneniu spolupráce medzi vydavateľstvami, autorkami/mi a inštitúciami zastupujúcimi ich záujmy.

Obe strany vítajú preklady a vydávanie literárnych diel súčasných autoriek a autorov v oboch krajinách.

Obe strany nabádajú k vzájomnej účasti autoriek a autorov, prekladateliek a prekladateľov, ako aj literárnych odborníčok a odborníkov na spoločných podujatiach, literárnych festivaloch, odborných seminároch a konferenciách.

27. **Audiovízia**

Obe strany vítajú existujúce kontakty v oblasti audiovízie a nabádajú k zintenzívneniu spolupráce medzi filmovými tvorcami, producentkami a producentmi, režisérkami a režisérmi, ako aj príslušnými inštitúciami v oblasti filmu, okrem iného tiež v rámci programu Európskej únie *Kreatívna Európa* a fondu Rady Európy *Eurimages.*

Obe strany vítajú uvádzanie filmových diel súčasných autoriek a autorov v oboch krajinách, budú podnecovať k účasti autoriek a autorov, ako aj odborníčok a odborníkov v oblasti audiovízie na filmových festivaloch, odborných seminároch a konferenciách, podporia nadväzovanie spolupráce v oblasti organizovania prehliadok, zameraných na prezentáciu národného audiovizuálneho dedičstva oboch krajín. Obe strany zároveň budú podporovať nadväzovanie spolupráce v oblasti audiovizuálneho vzdelávania a filmovej gramotnosti, podporovať spoluprácu výskumných a pamäťových inštitúcií v oblasti audiovízie a v neposlednom rade budú podporovať spoluprácu záujmových organizácií a združení v oblasti audiovízie.

28. **Kultúrne dedičstvo a ochrana pamiatok**

Obe strany sa budú navzájom informovať o svojich národných legislatívnych a ďalších opatreniach týkajúcich sa kultúrneho dedičstva a ochrany pamiatok, najmä s ohľadom na zabránenie ilegálneho vývozu predmetov kultúrnej hodnoty.

Obe strany si budú navzájom vymieňať informácie o svojom chránenom kultúrnom dedičstve (čl. 1, 4 a 5 Dohody UNESCO z roku 1970). Rozpoznateľnosť tohto kultúrneho dedičstva sa má zlepšovať stanovením kategórií alebo konkrétnych objektov, a tým uľahčiť uplatňovanie nárokov na vrátenie.

Obe strany sa budú navzájom informovať o sympóziách, kolokviách a konferenciách z oblasti

ochrany pamiatok a kultúrneho dedičstva. V rámci svojich rozpočtových možností budú striedavo prijímať a pozývať účastníčky a účastníkov na príslušné podujatia ďalšieho vzdelávania.

S cieľom výmeny skúseností prijmú obe strany odborníčky a odborníkov v rozsahu najviac po päť osobodní počas platnosti tohto protokolu.

Obe strany sa zaväzujú spolupracovať na spoločnom projekte „Frontiers of the Roman Empire - The Danube Limes (Hranice Rímskej ríše – Dunajský Limes).

29. **Múzeá a galérie**

Obe strany vítajú a podporujú spoluprácu medzi slovenskými múzeami a galériami, ako aj spoluprácu v oblasti podujatí, spolupráce odborníčok a odborníkov a kultúrnej výmeny.

So zreteľom na právnu subjektivitu rakúskych spolkových múzeí by sa mali zrealizovať výstavné projekty a výmenu odborníčok a odborníkov po finančnej aj organizačnej stránke prostredníctvom priamych kontaktov medzi zainteresovanými inštitúciami.

30. **Knižnice**

Obe strany nabádajú k priamej spolupráci medzi národnými a vedeckými knižnicami.

So zreteľom na právnu subjektivitu Rakúskej národnej knižnice, Slovenskej národnej knižnice a vysokých škôl, by sa mali na obidvoch stranách zrealizovať kooperačné projekty a výmenu odborníčok a odborníkov po finančnej aj organizačnej stránke prostredníctvom priamych kontaktov medzi zainteresovanými inštitúciami.

Obe strany vítajú ďalšiu priamu spoluprácu medzi asociáciami knižníc a profesijnými zväzmi oboch krajín, ako aj spoluprácu v rámci národných knižničných organizácií.

Obe strany vítajú činnosť rakúskych knižníc v Bratislave a Košiciach.

IV. MLÁDEŽ A ŠPORT

31. **Spolupráca v oblasti mládeže**

Obe strany vítajú a podporujú spoluprácu mládežníckych organizácií oboch krajín, ako aj výmenu mladých ľudí, odborníčok a odborníkov ako aj multiplikátorky a multiplikátorov mládeže, predovšetkým v rámci programov EÚ *Erasmus+* (2014-2020) ako aj *Európsky zbor solidarity* (2018-2020) a ich následníckych programov.

32. **Spolupráca v oblasti športu**

Obe strany vítajú spoluprácu v oblasti športu, najmä priamy kontakt medzi športovými organizáciami oboch krajín a odporúčajú:

a) výmenu informácií a dokumentácie v oblasti antidopingu,

b) výmenu informácií a dokumentácie v oblasti športovej vedy a športového lekárstva,

c) spoluprácu medzi národnými športovými federáciami zimných športov v oblasti tréningu a výmeny športovkýň a športovcov.

V. SPOLUPRÁCA V PRACOVNOM ZDRUŽENÍ PODUNAJSKÝCH KRAJÍN

33. Obe strany vítajú výsledky spolupráce Pracovného spoločenstva podunajských krajín, založeného v roku 1990 a schvaľujú pokračovanie spolupráce v tomto osvedčenom rámci.

VI. PODPORA KULTÚRY A VZDELÁVANIA NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN A SKUPÍN

34. Obe strany vítajú priamu spoluprácu medzi právnickými a fyzickými osobami, ktorá bude prispievať k rozvoju kultúr národnostných menšín v Slovenskej republike a kultúr národnostných skupín v Rakúskej republike. Budú si vymieňať informácie o plnení dokumentov Rady Európy – Rámcového dohovoru na ochranu národnostných menšín a Európskej charty regionálnych alebo menšinových jazykov.

Obe strany vítajú – podľa rozpočtových možností – výmenu odborníčok a odborníkov, činných v oblasti zachovania identity príslušných národnostných menšín v Slovenskej republike a národnostných skupín v Rakúskej republike.

VII. ÚČASŤ OSÔB SO ZDRAVOTNÝM POSTIHNUTÍM NA KULTÚRNOM ŽIVOTE

35. Obe strany podporujú spoluprácu príslušných inštitúcií v rámci uplatňovania medzinárodného dohovoru Organizácie spojených národov – Dohovoru o právach osôb so zdravotným postihnutím.

36. Obe strany vítajú výmenu odborníkov v oblasti kultúry so zameraním na osoby so zdravotným postihnutím, ako aj v oblasti odstránenia informačných a fyzických bariér v kultúrnych inštitúciách a v oblasti rozvoja, ochrany a podpory pri využití komunikačných systémov pre osoby so zdravotným postihnutím.

VIII. ORGANIZAČNÉ A FINANČNÉ USTANOVENIA

37. **Podmienky pre výmeny odborníčok a odborníkov**

a) Vysielajúca strana včas poskytne prijímajúcej strane všetky potrebné podklady o vysielaných odborníčkach a odborníkoch, vrátane údajov o požadovanom programe návštevy a po rozhodnutí prijímajúcej strany o prijatí týchto odborníčok a odborníkov čo najskôr oznámi presný dátum ich príchodu do prijímajúceho štátu. Vysielajúca strana hradí cestovné náklady do prvého miesta pobytu v prijímajúcom štáte a z posledného miesta pobytu späť. Prijímajúca strana hradí ostatné cestovné náklady na svojom území, spojené s činnosťou odborníčok/ov.

b) Rakúska strana poskytne odborníčkam a odborníkom zo Slovenska ubytovanie a denné diéty interne stanovené rakúskou stranou.

c) Slovenská strana poskytne odborníčkam a odborníkom z Rakúska ubytovanie a denné diéty podľa príslušných platných predpisov.

d) Z hľadiska zdravotného poistenia obe strany vychádzajú z toho, že v rámci tohto protokolu budú vysielané výlučne také osoby, ktoré majú zabezpečené platné zdravotné poistenie v rámci pobytu v štátoch EÚ.

38. **Ubytovanie učiteliek a učiteľov vyslaných na Slovensko**

Slovenská strana poskytne vyslaným rakúskym učiteľkám/om bezplatné ubytovanie prostredníctvom príslušného okresného úradu.

39. **Podmienky pre výmeny lektoriek a lektorov**

Rakúska strana poskytne rakúskym lektorkám a lektorom výskumné štipendium a príspevok na cestovné náklady a certifikované ďalšie vzdelávanie na Viedenskej univerzite. Podmienky pre slovenské lektorky a lektorov budú upravené v rámci autonómie univerzít podľa rakúskeho zákona o univerzitách z roku 2002.

Slovenská strana poskytne vyslaným rakúskym lektorkám a lektorom plat podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov a bude nápomocná pri zaobstarávaní ubytovania.

Podmienky pôsobenia slovenských lektoriek a lektorov sú stanovené takto:

a) lektorka / lektor bude vyslaný na obdobie maximálne 3 rokov;

b) slovenská strana poskytne lektorke / lektorovi plat podľa vnútroštátnych predpisov, ktorý bude znížený o výšku platu vyplácaného rakúskou stranou;

c) slovenská strana poskytne lektorke / lektorovi finančný príspevok na ubytovanie vo výške nájomného za 1-izbový byt (bez poplatkov spojených s jeho užívaním). Výška príspevku bude stanovená po dohode so zastupiteľským úradom Slovenskej republiky v Rakúskej republike;

d) slovenská strana uhradí lektorke / lektorovi cestovné náklady do miesta pôsobenia a späť jedenkrát ročne.

40. **Výstavy**

Finančné a organizačné podmienky usporiadania výstav, na základe tohto protokolu, sa pre konkrétne prípady dohodnú osobitne v súlade s medzinárodnými zvyklosťami.

IX. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Tento protokol nevylučuje realizáciu iných aktivít v oblasti kultúry, vzdelávania a vedy.

Obe strany sa zhodli, že šieste zasadnutie zmiešanej slovensko-rakúskej komisie pre oblasti kultúry, vzdelávania a vedy sa uskutoční vo Viedni. Dátum a miesto sa dohodnú diplomatickou cestou.

Tento protokol sa vyhotovil v dvoch originálach, každý v slovenskom a nemeckom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

V Bratislave, dňa 26. júna 2019

za slovenskú stranu:
Ing. Jana Tomková

za rakúsku stranu:
Mgr. Peter Mikl